



ДЕСЯТЕ КВІТНЯ
громадська організація

ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ

RFP 02-2020

**НА УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ
З НАДАННЯ ПОСЛУГ, ПОВ'ЯЗАНИХ ЗІ СТВОРЕННЯМ
ВІДЕОМАТЕРІАЛІВ**

КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ:

23:59 год. за східноєвропейським часом

19 серпня 2020 року

РОЗДІЛ 1. ЛИСТ-ЗАПРОШЕННЯ

Громадська організація «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ» (надалі – ДК), яка є партнером Агентства ООН у справах біженців (UNHCR), просить надати вашу тендерну пропозицію на послуги, зазначені у цьому Запрошенні до участі у тендері (Запрошення).

Організація запрошує кваліфікованих виконавців подати пропозиції для укладення короткострокового договору щодо надання послуг, пов'язаних із створенням відеоматеріалів, а саме не менш ніж 10 інтеграційних відеороликів.

Це Запрошення включає наступні документи:

Розділ 1. Лист-запрошення;

Розділ 2. Інструкція для учасників;

Розділ 3. Інформаційний лист до тендеру;

Розділ 4. Технічне завдання;

Розділ 5. Критерії оцінювання;

Розділ 6. Форми, що використовуються для подачі пропозиції.

- Форма 1. Форма технічної пропозиції;
- Форма 2. Форма фінансової пропозиції

Якщо ви зацікавлені в поданні пропозиції на це Запрошення, будь-ласка, підготуйте свою пропозицію відповідно до вимог та порядку, викладеному в цьому Запрошенні, та подайте її до закінчення Кінцевого терміну подання пропозицій.

Будь ласка, підтвердьте отримання цього Запрошення, надіславши лист на електронну адресу tenders@dk.od.ua із зазначенням того, чи маєте ви намір надіслати пропозицію.

Якщо вам потрібні додаткові роз'яснення, будь ласка, зв'яжіться із Тетяною Кутас, яка є координатором запитів за цим Запрошенням, за електронною адресою tetianakutas@dk.od.ua.

ГО «Десяте квітня» сподівається на отримання Вашої Пропозиції та заздалегідь дякує Вам за інтерес!

Щиро дякуємо вам за увагу.

Курочкіна Марина,

Президент ГО «ДЕСЯТЕ КВІТНЯ»

КІНЦЕВИЙ ТЕРМІН ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ:

23:59 год. за східноєвропейським часом

19 серпня 2020 року

РОЗДІЛ 2. ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ УЧАСНИКІВ

1. Загальні положення	<p>1.1 Учасники тендеру повинні дотримуватися усіх вимог, викладених в даному Запрошенні.</p> <p>1.2 Дане запрошення до участі у тендері не є зобов'язанням ДК до укладення договору із жодним з учасників тендеру та/або сплати коштів.</p>
2. Підготовка пропозицій	<p>2.1 Під час підготовки пропозиції, учасник тендеру повинен детально ознайомитися із Запрошенням. Суттєві недоліки в наданні інформації, яка вимагається в Запрошенні, можуть призвести до відхилення пропозиції.</p> <p>2.2 Ваша пропозиція повинна бути складена українською або російською мовами.</p> <p>2.3 Пропозиції повинна складатися з наступних документів:</p> <ul style="list-style-type: none">• Технічної пропозиції;• Фінансової пропозиції;• Копії реєстраційних документів юридичної особи або ФОП;• Копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть слугувати підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг. <p>2.4 Учасник тендеру повинен подати Технічну пропозицію, використовуючи Форми, передбачені в Розділі 6. Технічна пропозиція не має включати будь-які ціни або фінансову інформацію. Технічна пропозиція, що містить істотну фінансову інформацію, може бути визнана невідповідною.</p> <p>2.5 Фінансова пропозиція готується використовуючи Форму, наведену в Розділі 6. Ціни та інша фінансова інформація не повинні розкриватися в будь-якому іншому місці, окрім фінансової пропозиції.</p> <p>2.6 Фінансова пропозиція має містити вартість послуг в національній валюті України - гривні.</p> <p>2.7 Учасник тендеру обов'язково має бути зареєстрований в Україні юридичною особою приватного права або Фізичною особою-підприємцем та забезпечити фахівців в достатній кількості, необхідній для виконання технічних завдань.</p> <p>2.8 Учасник тендеру може подати лише одну пропозицію.</p> <p>2.9 Пропозиція має залишатися дійсною протягом місяця, починаючи з Кінцевого строку подання пропозицій. Пропозиція, дійсна протягом коротшого періоду, може бути відхилена. Протягом періоду дії пропозиції учасник тендеру повинен зберігати свою первісну пропозицію без будь-яких змін, включаючи запропоновані тарифи та ціни.</p> <p>2.10 Учасники тендеру можуть вимагати роз'яснень щодо положень та вимог, викладених у Запрошенні. Будь-який запит на роз'яснення повинен бути надісланий у письмовій формі за електронною адресою: tetianakutas@dk.od.ua.</p>
3. Подання пропозицій	<p>3.1 Учасник тендеру подає належним чином підписану та повну Пропозицію, що містить документи та форми відповідно до вимог Запрошення. Подання здійснюється в порядку, визначеному у Запрошенні. Пропозиція підписується належним чином уповноваженою особою (особами) та скріплюється печаткою (за наявності).</p> <p>3.2 Пропозиція повинна бути оформлена на офіційному фірмовому бланку, який чітко ідентифікує вашу компанію.</p> <p>3.3 Якщо пропозиція буде надсилатися електронною поштою: Укажіть, будь ласка, у темі листа:</p> <ul style="list-style-type: none">- Фраза «тендер відеоматеріали»;

- назву своєї фірми.

Всі документи мають подаватися у відсканованому вигляді та **ОКРЕМИМИ ФАЙЛАМИ**, які дозволяють їх чітко ідентифікувати: Технічна пропозиція; Фінансова пропозиція, Копії реєстраційних документів юридичної особи або ФОП; Копії будь-яких інших документів, які, на Вашу думку, можуть слугувати підтвердженням заявлених можливостей до надання послуг – є складовою частиною Технічної пропозиції.

Пропозиція повинна бути надіслана лише за наступною електронною адресою: tenders@dk.od.ua.

3.4 Якщо пропозиція буде доставлятися кур'єром:

Можливе надсилання пропозицій на поштову адресу: м. Одеса, вул. Героїв Крут 15, оф. 501. Із зазначенням: «тендер відеоматеріали». Технічна пропозиція та Фінансова пропозиція обов'язково мають подаватися в **ОКРЕМИХ КОНВЕРТАХ**, кожний з яких повинен бути запечатаним окремо і чітко позначеним на зовнішній стороні як "ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ", або "ФІНАНSOVA ПРОПОЗИЦІЯ". Кожен конверт повинен чітко вказувати назву учасника тендеру.

4. Оцінка пропозицій

4.1 ДК проводитиме оцінку виключно на основі поданих Технічної та Фінансової пропозицій. Оцінка пропозицій буде складатися з наступних етапів:

- Попередній розгляд
- Оцінка технічних пропозицій
- Оцінка фінансових пропозицій
- Фінальна оцінка

4.2 Попередній розгляд:

ДК розглядає Пропозиції, щоб визначити їх відповідність мінімальним формальним вимогам:

- подання пропозицій із використанням встановлених форм,
- наявність підписів, відбитків печаток,
- чи подані файли/конверти окремо,
- учасник тендеру є юридично зареєстрованою особою в Україні.

ДК залишає за собою право відхилити будь-яку пропозицію на цьому етапі.

4.3 Технічна комісія повинна переглядати та оцінювати Технічні пропозиції на основі їх відповідності Технічному завданню та іншим документам Запрошення, застосовуючи критерії оцінювання, підкритерії та бальну систему, визначені в Розділі 5.

4.4 На наступному етапі фінансова комісія буде розглядати фінансові пропозиції лише тих учасників, які отримали мінімальний технічний бал, встановлений в Розділі 3.

4.5 Тендерною комісією буде проведено фінальну оцінку та застосовано комбінований метод нарахування балів, який базуватиметься на поєднанні технічного та фінансового результатів, при цьому вага технічної пропозиції складатиме 60% загального балу, а вага фінансової пропозиції відповідно 40% загального балу.

4.6 Формули для оцінювання пропозицій будуть такими:

Оцінка технічної пропозиції (ТП):

Фінальний бал за ТП = {Отримані бали ТП} x {0.6 (60%)}

Оцінка фінансової пропозиції (ФП):

Фінальний бал за ФП = {Найнижча ціна запропонована на тендер} / {ціна ФП, що оцінюється} x {40 (40%)}

Загальний бал пропозиції = (Фінальний бал за ФП) + (Фінальний бал за ТП)

5. Укладення договору

- 5.1 ДК залишає за собою право прийняти або відхилити будь-яку пропозицію, признати будь-яку або всі пропозиції як невідповідні та відхилити всі пропозиції в будь-який час до укладення договору, не несучи жодної відповідальності чи зобов'язання інформувати учасників тендеру. ДК не зобов'язана укладати договір за найнижчою ціною.
- 5.2 До закінчення терміну дії пропозиції учасника тендеру, ДК укладає договір із учасником тендеру, який отримав найвищий загальний бал.
- 5.3 На момент укладання договору ДК залишає за собою право змінювати кількість послуг та/або товарів, максимум на двадцять п'ять відсотків (25%) від загальної пропозиції, без будь-якої зміни ціни одиниці продукції або інших умов договору.
- 5.4 Протягом десяти (10) днів з дати отримання договору переможець тендеру підписує, датує договір та повертає його ДК. Якщо цього не буде зроблено, це може бути достатньою підставою для анулювання рішення щодо переможця тендеру та ДК може передати договір учаснику, який був другим за оцінкою комісії, або запросити нові пропозиції.

РОЗДІЛ 3. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТ ДО ТЕНДЕРУ

Інформація	Особливі інструкції/вимоги
1. Мова пропозиції	Ваша пропозиція повинна бути складена українською або російською мовами
2. Період дії пропозиції	Пропозиція має залишатися дійсною протягом місяця, починаючи з Кінцевого строку подання пропозицій
3. Валюта пропозиції	Національна валюта України - гривня
4. Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення / запитань	За 3 дні до Кінцевого строку подання пропозицій за електронною адресою tetianakutas@dk.od.ua
5. Кінцевий термін отримання пропозиції	23:59 год. за східноєвропейським часом 19 серпня 2020 року
6. Допустимий спосіб подання пропозицій	За електронною адресою: tenders@dk.od.ua : <ul style="list-style-type: none"> • тема листа: фраза «тендер відеоматеріали», назва учасника тендера; • документи мають подаватися у відсканованому вигляді та ОКРЕМИМИ ФАЙЛАМИ, які дозволяють їх чітко ідентифікувати (Технічна пропозиція; Фінансова пропозиція, Копії реєстраційних документів). Або кур'єром на поштову адресу: м. Одеса, вул. Героїв Крут 15, оф. 501: • із зазначенням: «тендер відеоматеріали». • Технічна пропозиція та Фінансова пропозиція мають подаватися В ОКРЕМИХ КОНВЕРТАХ, кожний з яких повинен бути запечатаним окремо і чітко позначеним на зовнішній стороні як "ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ", або "ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ" та назвою учасника тендеру.
7. Метод оцінки пропозицій	Метод комбінованого підрахунку балів, використовуючи розподіл ваги технічної та фінансової пропозиції 60% та 40% відповідно. Мінімальний технічний бал, необхідний для проходження, становить 50% від найвищої оцінки в 100 балів.
8. Очікувана дата початку дії Договору	25 серпня 2020 року
9. Максимально очікувана тривалість контракту	До повного виконання зобов'язань за договором, але не пізніше 31 жовтня 2020 року
10. ДК укладе контракт з:	З одним найбільш кваліфікованим постачальником (за результатами оцінювання)
11. Тип договору	Короткостроковий договір на надання послуг

РОЗДІЛ 4. ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

1. Цілі

Загальною метою проведення тендеру є укладення договору на придбання послуг, пов'язаних із створенням відеоматеріалів, а саме не менш ніж 10 відеороликів за участі внутрішньо переміщених осіб (надалі – ВПО) із чотирьох регіонів (Одеська, Миколаївська, Херсонська, Кіровоградська області), біженців і осіб без громадянства, що проживають в м. Одеса та Одеській області.

2. Довідкова інформація

Організація була заснована в 2012 році заради захисту прав уразливих груп: біженців, ВПО, осіб, що є особами без громадянства чи під ризиком без громадянства, та всіх інших, хто з тих чи інших причин не здатен зробити це самостійно. Організація сприяє тому, щоб закони та міжнародні зобов'язання України виконувалися та ставали кращими.

З 2013 року Організація є виконавчим партнером Агентства ООН у справах біженців, у співробітництві з яким реалізовує проекти спрямовані на:

- надання правової допомоги особам без громадянства,
- надання правової та соціальної допомоги біженцям;
- захист прав ВПО;
- організаційний розвиток спільнот ВПО та спільнот біженців.

Посилання на інтернет-ресурс: <http://www.dk.od.ua/>.

3. Вимоги до послуг

В рамках проектів «Захист внутрішньо переміщених осіб та розширення можливостей спільнот Півдня України» та «Захист біженців, шукачів притулку та осіб без громадянства в Одеській області» заплановано створення серії відеоматеріалів з метою покращення інтеграційних можливостей ВПО, біженців та осіб без громадянства в громадах та підвищення обізнаності щодо проблем вимушеного переміщення та безгромадянства в Україні. Просимо звернути увагу учасників тендеру на характер діяльності ДК та відповідно особливі потреби при створенні відеоматеріалів.

Усього заплановано створення не менш ніж 10 відеороликів з наступними сюжетними лініями:

- ВПО, біженці змогли успішно інтегруватися в нові громади (родина, робота, друзі, саморозвиток);
- ВПО, біженці мирно співіснують в нових громадах (взаємодопомога), активно сприяють розвитку громад та утвердженню демократичних цінностей (громадська діяльність);
- Регіональні культурні особливості;
- Протидія мові ворожнечі в контексті захисту прав ВПО, біженців, осіб без громадянства;
- Історії успіху людей, що були особами без громадянства.

Перелік героїнь/героїв та історій для зйомки надає Замовник.

Базовий сценарій розробляє та надає на затвердження Замовнику Виконавець.

Приклади відео:

https://www.youtube.com/watch?v=LL_0csp-49w

<https://www.youtube.com/watch?v=BPMVtR2vr2U>

Цільова аудиторія: приймаючі громади, громадські організації, органи державної влади та місцевого самоврядування, активісти/ки, міжнародні організації. Відеоролики мають бути чіткими, простими та зрозумілими. Відео будуть розміщуватись в соціальних мережах та YouTube-каналі.

Формат: інтерв'ю з представниками спільнот ВПО та біженців, координаторами Коаліції ВПО Півдня України, жінками і чоловіками, які є безпосередніми бенефіціарами/ками ГО «Десяте квітня» та спільнот, представниками органів влади, експертами в сфері культури, протидії мові ворожнечі. Вітаються нестандартні ідеї щодо подання інформації.

Технічні дані: хронометраж одного ролика від 12 до 15 хвилин у форматі FullHD за необхідності колорування, фільмування дроном, субтитрування.

Види робіт та очікуваний результат: Розробка концепції ролика, включно із основними повідомленнями, та сценаріїв зйомки у співпраці зі Замовником; виїзд знімальної групи на локації та проведення відеозйомки роликів за попередньо погодженими із замовником сценаріями; монтаж, титрування українською та англійською мовами, пост-продакшн; передача готового продукту/ів представнику/ам Замовника (запис на USB носій, передача готового матеріалу через Інтернет). Виключні майнові права інтелектуальної власності на відеоролики, створені в процесі виконання договору, належатимуть Замовнику.

Відрядження: Звертаємо увагу на те, що пропозиція має враховувати логістику зйомок у Одеській, Миколаївській, Херсонській, Кіровоградській областях. І, відповідно, видатки на проживання, трансфери та інші видатки на знімальну команду, які пов'язані або можуть виникнути в процесі фільмування та виготовлення відео мають бути враховані під час формування бюджету.

Мова сюжетів: українська/російська з субтитрами українською та англійською.

Музика: може бути використана музика з ліцензією або та, що не потребує вказання авторського права. Треки мають бути погоджені та куплені на спеціалізованих музичних майданчиках-стоках.

Всі матеріали, які були зняті, включно із тими, що не увійшли у фінальну версію відео, мають бути передані за договором передачі авторських прав, і не можуть бути використані в будь-який інший спосіб.

Терміни виробництва: відеоматеріали мають бути готові та передані до 31 жовтня 2020 року.

РОЗДІЛ 5. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Затребуванні документи:

- Документи видані уповноваженими органами влади, що підтверджують реєстрацію учасника тендеру в Україні юридичною особою або фізичною особою-підприємцем;
- Належним чином підписані Технічна та Фінансова пропозиції згідно з Формами.

Критерії попереднього розгляду

Надіслані пропозиції будуть розглянуті на основі принципу "Так" або "Ні", щоб визначити відповідність наведеним нижче формальним критеріям / вимогам:

- Пропозиції мають бути подані у встановлений термін
- Пропозиції повинні відповідати встановленому терміну дії пропозиції
- Пропозиції мають бути підписані належним чином уповноваженою особою (особами)
- Учасник тендеру є юридично зареєстрованою особою приватного права в Україні.

Критерії технічної оцінки

Форми оцінки технічних пропозицій наведені на наступних сторінках. Максимальний бал, який може бути отриманий для кожного критерію оцінки вказує на відносну значимість або частину такого критерію в загальній технічній оцінці.

Матриця оцінки:

Критерії	Максимальні бали, які можна отримати
1. Кваліфікація фірми	70 балів
1.1 Досвід роботи в відео- та пост-продакшн: До 2 років – 5 балів; 2 і більше – 10 балів.	
1.2 Попередній досвід реалізації подібних проектів на замовлення громадських/міжнародних організацій: Немає подібного досвіду – 0 балів; 1 проект – 5 балів; 2-3 проекти – 10 балів; 3 і більше – 15 балів.	
1.3 Оцінка професійного портфолію з роботами: Незадовільно – 0 балів; Задовільно – 5 балів; Добре – 10 балів; Дуже добре – 15 балів.	
1.4 Кількість та кваліфікація персоналу, який буде залучено до виконання замовлення: Незадовільно – 0 балів; Задовільно – 5 балів; Добре – 10 балів; Дуже добре – 15 балів.	
1.5 Оцінка запропонованої концепції відеоролику: Незадовільно – 0 балів; Задовільно – 5 балів; Добре – 10 балів;	

Дуже добре – 15 балів.	
2. Технічна спроможність	30 балів
2.1 Можливість виконання замовлення у визначений часовий термін: Неможливо – 0 балів; Можливо – 20 балів.	
2.2 Наявність додаткових технічних можливостей: Зйомка дроном – 5 балів; Багатокамерна зйомка – 5 балів.	
Максимально можлива кількість балів:	100 балів
Тільки пропозиції, що набрали 50 балів і більше, будуть вважатись технічно прийнятними	

РОЗДІЛ 6. ФОРМИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ДЛЯ ПОДАЧІ ПРОПОЗИЦІЇ

Будь ласка, заповніть форми, що повинні використовуватися для подачі пропозиції. Не допускається зміна формату бланків і не допускається їх заміна.

Перш ніж надіслати Вашу пропозицію, будь ласка, переконайтесь у відповідності пропозиції до інструкцій щодо подання пропозиції, викладених у Запрошенні.

Форма 1: Форма технічної пропозиції

Повна назва організації або прізвище, ім'я та по-батькові постачальника – ФОП	
Код ЄДРПОУ/ПІН	
Інформація щодо уповноваженого представника учасника	
Юридична адреса	
Прізвище та ім'я контактної особи	
Електронна адреса	
Телефон	
Назва та номер КВЕДу/ів, за якими надаватимуться послуги (для ФОП)	
Досвід роботи в відео- та пост-продакшн (роки)	
Список і контакти 3-х організацій, яким було надано послуги протягом останніх 2-х років	
Попередній досвід реалізації подібних проектів на замовлення громадських/міжнародних організацій (кількість проектів) з посиланнями на відповідні роботи	
Посилання на портфоліо із зазначенням не менше трьох робіт	

Кількість та кваліфікація персоналу, який буде залучено до виконання замовлення з посиланнями на резюме на кожного зазначеного співробітника	
Дата подання пропозиції	
Строк дії пропозиції	
Запрошення до тендеру	RFP 02-2020

Ім'я: _____
Посада: _____
Дата: _____
Підпис: _____

**Робочий план виконання робіт з виготовлення чотирьох відеороликів
в рамках проекту «Захист внутрішньо переміщених осіб та розширення можливостей
спільнот Півдня України»**

Є складовою частиною технічної пропозиції

1. Будь-ласка, запропонуйте концепцію 1 відеоролика, присвяченого історіям інтеграції ВПО, які наразі проживають в Одеській, Миколаївській, Херсонській та Кіровоградській областях, в приймаючі громади. Кількість героїв - 5. Зверніть увагу, що оцінка запропонованої концепції є складовою частиною загальної оцінки технічної пропозиції.

	<i>Опис загальної концепції відеоролику історій інтеграції ВПО в приймаючі громади</i>	<i>Хронометраж відео і логлайн</i>
Відеоролик 1		

2. Робочий план

<i>№</i>	<i>Вид діяльності</i>	<i>Термін</i>	<i>Очікувані результати</i>

Ім'я: _____
Посада: _____
Дата: _____
Підпис: _____

Форма 2: Форма фінансової пропозиції

Юридична назва учасника тендеру:	Заповніть
Дата:	Заповніть
Запрошення до тендеру	RFP 02-2020

Форма фінансової пропозиції має бути надана окремим файлом та підписана «Фінансова пропозиція».

Вкажіть вашу фінансову пропозицію щодо надання послуг, пов'язаних із створенням 1 відеоролика, хронометражем 12 хвилин, включенням 5 героїв із Одеської (2 герої), Миколаївської (1 герой), Херсонської (1 герой), Кіровоградської (1 герой) областей відповідно до зазначених в Запрошенні умов.

№	Послуга	Калькуляція (кількість x вартість)	Сума, грн (з врахуванням ПДВ)	Коментар
1.	Послуги зйомки			
1.1.			00,00	
1.2.			00,00	
	Загалом ст. 1		00,00	
2.	Монтаж			
2.1.			00,00	
2.2.			00,00	
	Загалом ст. 2		00,00	
3.	Витрати на логістику (транспорт та проживання команди з відеозйомки)			
3.1.			00,00	
3.2.			00,00	
	Загалом ст. 3		00,00	
4.	Інше			
4.1			00,00	
4.2			00,00	

	Загалом ст. 4		00,00	
	Загалом		00,00	

Ім'я: _____
Посада: _____
Дата: _____
Підпис: _____